

BEMERKUNGEN · COMMENTS

BEMERKUNGEN

Fl = Flauto; *Ob* = Oboe; *Fg* = Fagotto; *Cl_n* = Clarino (Trompete); *Timp* = Timpani; *Vl* = Violino;
Va = Viola; *Vc* = Violoncello; *Cb* = Contrabbasso; *Bs* = Basso; *T* = Takt(e); *Zz* = Zählzeit

Quellen

- A** Autographe Partitur. Paris, Bibliothèque nationale de France, Département de la musique, Signatur Rés. Vm⁷ 541 (3). 40 Blätter, 79 beschriebene Seiten im Querformat. Titel: *Sinfonia in D. | di me Giuseppe Haydn_{mp}* [mp Abkürzung für *manu propria*, eigenhändig] 786, daneben Vermerk von Sigismund Neukomm: *Je certifie que cette Sinfonie est entièrement | écrite de la main de mon maître Jos. Haydn. | le Chevalier SNeukomm_{mp} | Paris, 6 Jlt. 1854.* Schlussvermerk Haydns auf letzter Seite der Hauptpartitur: *Fine Laus Deo.* Danach die letzten vier Notenseiten mit separater Partitur für Cl_n 1, 2 und Timp. Einband mit einem gedruckten Etikett beklebt: *PARTITION ORIGINALE DE HAYDN, | Appartenant à M. le Comte d'OGNY.*
- A_{Anf}** Ein autographes Doppelblatt mit Titel und Anfang von I:86. Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, Signatur Mus. ms. autogr. Jos. Haydn 53. Titel: *Sinfonia in D | di me Giuseppe Haydn_{mp} 786.*
- A_I** Ein autographes Doppelblatt mit Skizzen zum 1. Satz und zu einem Satz in G-dur, Privatbesitz.
- A_{III}** Ein autographes Doppelblatt mit Skizzen zum 3. Satz, Cologny (Genf), Fondation Martin Bodmer, Bibliotheca Bodmeriana, Signatur Ms.11649.
- B** Stimmenabschrift aus Haydns Bibliothek (16 Stimmen [Stimmensatz ohne Timp, mit verschiedenen Dubletten]), geschrieben von Peter Rampl und drei weiteren Kopisten. Mit Eintragungen Haydns. Budapest, Országos Széchényi Könyvtár, Zeneműtár (Széchényi Nationalbibliothek, Musikabteilung), Esterházy-Sammlung, Signatur Ms. Mus. I. 91.
- L** Stimmenabschrift, geschrieben von Peter Rampl, Stichvorlage für F. London, The British Library, Music Collections, Signatur Eg. 2379, fol. 265–386 (I:86 fol. 362–386). Bs-Stimme von Haydn signiert: *6^{ta} Haydn_{mp}.* Späteres Titelblatt mit Aufschrift von fremder Hand: *Overture or | Symphony. | No 15.*
- P** Pariser Erstaussgabe. Stimmendruck der Sinfonien Hob. I:83, 87, 85, 82, 86, 84. Imbault, Plattennummern 152–157, angezeigt am 26. Januar 1788. Titel: *DU RÉPERTOIRE | DE LA LOGE OLYMPIQUE | Six | SINFONIES | A DIVERS INSTRUMENTS | Composées Par | J. HAYDN | ŒUVRE 51. | Gravé d'après les Partitions originales | appartenant à la Loge Olympique | PRIX 15.^{lt} | Chacune de ces Sinfonies se vendra séparément 3.^{lt} | A PARIS | Chez Imbault, au Mont d'or, rue St. Honoré entre l'hôtel d'Aligre et la rue | des Poullies. N^o. 627.* Verwendetes Exemplar: Paris, Bibliothèque nationale de France, Département de la musique, Signatur Vm⁷ 1611.
- W** Wiener Erstaussgabe. Stimmendruck der Sinfonien Hob. I:82–84 (op. 51) und I:85–87 (op. 52). Artaria, Plattennummern 148 und 149, angezeigt am 19. Dezember 1787. Titel: *TROIS SIMPHONIES | a | PLUSIEURS INSTRUMENTS | Composées | Par | IOSEPH HAYDN | Oeuvre 51. [bzw.: 52] | A VIENNE | chez Artaria Compagnie. | C.P.S.C.M. Prix f5 | 148–149.*

Verwendetes Exemplar: Nelahozeves, Lobkowitz-Archiv, Signatur X Gc 49. Londoner Erstaussage. Stimmen-
druck der Sinfonien Hob. I:82, 87, 83, 84, 85, 86 in Einzelaussagen. Forster, Plattennummern 77–82, erschienen 1788. Titel: *N^o* [handschriftlich ergänzte Nummerierung von 10 bis 15] | *A GRAND* | *OVERTURE*. | *IN PARTS* | *Perform'd at the* | *Professional* | *and other* | *PUBLIC CONCERTS* | *Compos'd by* | *Giuseppe Haydn* | *and Publish'd* | *by his Authority*. | *Price 4^s* | *LONDON* | *Printed for W^m. Forster* | *at his Music Warehouse* | *N^o. 348* | *next door to the Lyceum*. | *STRAND*. Verwendetes Exemplar: Wien, Österreichische Nationalbibliothek, Musiksammlung, Sammlung Hoboken, Signatur SH 149.

Zur Edition

Hauptquelle ist A, Nebenquelle B (für die in B fehlende Timp-Stimme wurde auf eine Nebenquelle verzichtet). Von den doppelten Streicherstimmen wurden nur die originalnäheren Exemplare von B als Nebenquelle gewertet. A_{Anf} sowie A_I und A_{III} spielen für die Edition keine Rolle. P kann als von A abhängiger Druck ausgeschieden werden, alle weiteren Quellen stammen direkt (L und W) oder indirekt (F von L) von B ab und entfallen daher ebenfalls.

Zu allen übrigen Quellen, deren Abhängigkeit und Lesarten, sowie zum genauen Vorgehen bei der Edition siehe den Kritischen Bericht der Haydn Gesamtausgabe (*Joseph Haydn Werke*, hrsg. vom Joseph Haydn-Institut Köln, Reihe I, Bd. 13, hrsg. von Sonja Gerlach und Klaus Lippe, München: Henle, 1999).

Zeichen in runden Klammern stammen aus der Nebenquelle, eckige Klammern kennzeichnen aufgrund von Analogie oder aus musikalischer Notwendigkeit ergänzte Zeichen. In spitze Klammern < > sind Stellen gesetzt, die im Autograph nicht ausgeschrieben, sondern durch Hinweise auf eine

andere Stimme angegeben sind. Die in der Fußnoten im Finale, T 74 vorgeschlagene Verbesserung beruht auf der Annahme eines Schreibversehens Haydns.

Einzelbemerkungen

I Adagio–Allegro spiritoso

8 Ob 1: In A, B *fz* statt *f*. – VI 1: In A, B Bogenbeginn bei 3. Note.

11 Bs, Fg: In A, B (auch P) $d^1 \downarrow$, in A un-
deutlich aufgrund Korrektur; in A Fg nicht ausgeschrieben, sondern durch Hinweis auf Bs angegeben. Wir ändern zu $\downarrow \uparrow$ gemäß Va.

12 VI 2: In A 1. Zz nur ein Bogen, etwa 2.–3. Note. Wir ändern gemäß B.

22, 24, 54, 56, 58 etc.: In A Bogen des Kopfmotivs von VI 1 öfter bis 2. statt 3. Note.

In B Bogen meistens bis 3. Note.

38 Va: In A, B am Taktbeginn drei $\downarrow d^2$ statt $\downarrow \uparrow$ (in P richtig).

39 VI 2: In A, B auch 1. Note mit *fz* (in A Korrekturstelle). Ebenso in B in Bs.

108 VI 1: In A 6.–8. Note mit Bogen (statt des fehlenden Bg. bei 9.–10. Note?)

122 Fl: In den Quellen $\downarrow \downarrow \downarrow \uparrow \downarrow \downarrow \downarrow$ (?); in A von Haydn versehentlich nicht korrigiert.

163–166 Fl: In A T 163–165 un-
deutlich, zumal von fremder Hand in T 165 f. (wohl auch T 163 f.) Notenkopf jeweils nachgezogen. Von derselben Hand auch jeweils Beischrift *fa* (T 163 f.) bzw. *re* (T 165). Demgemäß in P $\tilde{f}i\tilde{s}^3 - \tilde{f}i\tilde{s}^3 - d^3 - d^3$. In B (auch L, W) $d^3 - d^3 - h^2 - h^2$ wie unsere Ausgabe. Analog VI 1 wäre in allen vier Takten d^3 zu erwarten. In T 163 f. wird d^3 durch Analogie zu T 37 f. bestätigt.

201, 205 Ob 1, 2: In A Bogen in T 201 Ob 2 bei 2.–3. Note, Bogen in T 205 in Ob 1, 2 bei 2.–4. statt 1.–4. Note. In B Bogen bei 1.–3. oder 1.–4. Note.

II Capriccio. Largo

2 f., 55 f. Bs: Die Doppelhalbung in A in 1. Zz T 55 und 2. Zz T 3, 56 spricht dafür, dass hier keine Doppelgriffe gemeint sind, sondern Vc und Cb getrennt zu führen sind.

16 VI 1: In A, B 3. Zz. $\text{♩} \text{♩}$; wir ändern gemäß T 15, 65.

III Menuet. Allegretto

10 Cln: In A, B $\text{♩} \text{♩} \text{♩}$ statt $\text{♩} \text{♩}$

IV Finale. Allegro con spirito

21 f. Ob 2: In A, B mit Haltebogen über den Taktstrich.

COMMENTS

fl = flute; *ob* = oboe; *bn* = bassoon; *trp* = trumpet; *tmp* = timpani; *vn* = violin;
va = viola; *vc* = violoncello; *db* = double bass; *bs* = basso; *M* = measure(s)

Sources

- A** Autograph score. Paris, Bibliothèque nationale de France, Département de la musique, shelfmark Rés. Vm⁷ 541 (3). 40 leaves, 79 written pages in landscape format. Title: *Sinfonia in D. | di me Giuseppe Haydn_{mp}* [*mp* abbreviation for *manu propria*: in one's own hand] 786, beside it an annotation by Sigismund Neukomm: *Je certifie que cette Sinfonie est entièrement | écrite de la main de mon maitre Jos. Haydn. | le Chevalier SNeukomm_{mp} | Paris, 6 Jllt. 1854.* Haydn's concluding note on the last page of the main score: *Fine Laus Deo*. Following this, the last four pages contain a separate score for trp 1, 2 and tmp. Glued to the cover is a printed label: *PARTITION ORIGINALE DE HAYDN, | Appartenant à M. le Comte d'OGNY.*
- A_{Anf}** Autograph double leaf with title and beginning of I:86. Berlin, Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz, Musikabteilung mit Mendelssohn-Archiv, shelfmark Mus. ms. autogr. Jos. Haydn 53. Title: *Sinfonia in D | di me Giuseppe Haydn_{mp} 786.*
- A_I** Autograph double leaf with sketches for the 1st movement and for a movement in G major, private collection.
- A_{III}** Autograph double leaf with sketches for the 3rd movement, Cologny (Geneva), Fondation Martin Bodmer, Bibliotheca Bodmeriana, shelfmark Ms.11649.
- B** Copyist's manuscript of the parts from Haydn's library (16 parts [set of parts without tmp, with various duplicates]), written by Peter Rampl and three other copyists. With annotations by Haydn. Budapest, Országos Széchényi Könyvtár, Zeneműtár (National Széchényi Library, Music Department), Esterházy Collection, shelfmark Ms. Mus. I. 91.
- L** Copyist's manuscript of the parts, written by Peter Rampl, engraver's copy for F. London, The British Library, Music Collections, shelfmark Eg. 2379, fols. 265–386 (I:86 fols. 362–386). Signed by Haydn on bs part: *6^{ta} Haydn_{mp}*. Later title page with inscription in a foreign hand: *Overture or | Symphony. | No 15.*
- P** Parisian first edition. Printed parts to Symphonies Hob. I:83, 87, 85, 82, 86, 84. Imbault, plate numbers 152–157, announced on 26 January 1788. Title: *DU RÉPERTOIRE | DE LA LOGE OLYMPIQUE | Six | SINFONIES | A DIVERS INSTRUMENTS | Composées Par | J. HAYDN | ŒU-*

VRE 51. | *Gravé d'après les Partitions originales* | *appartenant à la Loge Olympique* | PRIX 15.^{lt} | *Chacune de ces Sinfonies se vendra séparément 3.^{lt}* | A PARIS | *Chez Imbault, au Mont d'or, rue S'. Honoré entre l'hôtel d'Aligre et la rue des Poulies. N^o. 627.* Copy consulted: Paris, Bibliothèque nationale de France, Département de la musique, shelfmark Vm⁷ 1611.

W Viennese first edition. Printed parts to Symphonies Hob. I:82–84 (op. 51) and I:85–87 (op. 52). Artaria, plate numbers 148 and 149, announced on 19 December 1787. Title: *TROIS SIMPHONIES* | *a* | *PLUSIEURS INSTRUMENTS* | *Composées* | *Par* | *IOSEPH HAYDN* | *Oeuvre 51.* [respectively: 52] | A VIENNE | *chez Artaria Compagnie.* | *C.P.S.C.M. Prix f 5* | *148–149.* Copy consulted: Nelahozzeves, Lobkowitz Archive, shelfmark X Gc 49.

F London first edition. Printed parts to Symphonies Hob. I:82, 87, 83, 84, 85, 86, single editions. Forster, plate numbers 77–82, published 1788. Title: *N^o* [numbers 10 to 15 added by hand] | A GRAND | *OVERTURE.* | *IN PARTS* | *Perform'd at the* | *Professional* | *and other* | *PUBLIC CONCERTS* | *Compos'd by* | *Giuseppe Haydn* | *and Publish'd* | *by his Authority.* | *Price 4^s* | LONDON | *Printed for W^m. Forster* | *at his Music Warehouse* | *N^o. 348* | *next door to the Lyceum.* | STRAND. Copy consulted: Vienna, Österreichische Nationalbibliothek, Musiksammlung, Hoboken Collection, shelfmark SH 149.

About this edition

The primary source is A; the secondary source is B (a secondary source for the tmp part missing in B was not consulted). Of the duplicate string parts, only those copies

in B closest to the original were considered secondary sources. A_{Anf} as well as A_I and A_{III} did not play a role for this edition. P, as a print dependent on A, was not taken into consideration. All other sources derive directly (L and W) or indirectly (F from L) from B and were therefore also not taken into consideration.



Concerning all the other sources, their dependencies and readings, as well as the detailed editorial procedures applied here, see the Critical Report of the Haydn Complete Edition (*Joseph Haydn Werke*, ed. by the Joseph Haydn Institute Cologne, series I, vol. 13, ed. by Sonja Gerlach and Klaus Lippe, Munich: Henle, 1999).

Markings in parentheses are derived from the secondary source; square brackets indicate signs added on the basis of analogy or musical necessity. Passages set in angle brackets <> are not written out in the autograph, but are indicated there by a reference to another part. The emendation suggested in the footnote in the Finale, M 74, is based on the assumption of a writing error by Haydn.

Individual comments



I Adagio–Allegro spiritoso

8 ob 1: In A, B *fz* instead of *f*. – vn 1: In A, B slur begins on 3rd note.

11 bs, bn: In A, B (also P) *d*¹ , in A ambiguous due to a correction; in A bn not written out, but indicated by a reference to bs. We change to  ♯ in accordance with va.

12 vn 2: In A only one slur on 1st beat, approximately on 2nd–3rd notes. We change in accordance with B.

22, 24, 54, 56, 58 etc.: In A the slur of the head motif in vn 1 often extends to 2nd instead of 3rd note. In B slur mostly to 3rd note.

38 va: In A, B at the beginning of the measure, three  *d*² instead of  ♯ (correct in P).

39 vn 2: In A, B 1st note also has *fz* (correction in A). Likewise in B in bs.

108 vn 1: In A 6th–8th notes with slur (instead of the missing slur on 9th–10th notes?)

122 fl: In the sources ; in A inadvertently not corrected by Haydn.


163–166 fl: In A M 163–165 indistinct, especially since note heads retraced each time by a foreign hand at M 165 f. (probably also at M 163 f.). In the same hand also *fa* (M 163 f.) respectively *re* (M 165) in pencil each time. In P accordingly $f\sharp^3-f\sharp^3-d^3-d^3$. In B (also L, W) $d^3-d^3-b^2-b^2$ as in our edition. Analogous to vn 1, d^3 would be expected in all 4 measures. In M 163 f. d^3 confirmed by analogy to M 37 f.

201, 205 ob 1, 2: In A slur in M 201 in ob 2 on 2nd–3rd notes; slur in M 205 in ob 1, 2 on

2nd–4th notes instead of on 1st–4th notes. In B slur on 1st–3rd or 1st–4th notes.

II Capriccio. Largo

2 f., 55 f. bs: The double stemming in A on 1st beat of M 55 and 2nd beat of M 3, 56 suggests that double stops are not intended here, but rather that vc and db follow separate lines.

16 vn 1: In A, B 3rd beat ; we change in accordance with M 15, 65.

III Menuet. Allegretto

10 trp: In A, B  instead of 

IV Finale. Allegro con spirito

21 f. ob 2: In A, B with tie above the bar line.